



Sørfold kommune

125 ÅR  2012

KIRKE

1862:

Forslag om å skille Rørstad i to prestegjeld pga. befolkningsøkning.

Planene modner sakte, men etter verdt blir Rørstad kirke for liten...

1880:

Kirkekretsen deles, og bygging av Røsvik kirke vedtas ved kgl. resolusjon.

1883:

Røsvik kirke står ferdig.



Røsvik kirke, Sørfold. Interiør.

Enereit: L. Kvantofand.

1837 388 Lov om Formandskaber i Kjøbstæderne.

14 Jan. antaget og bekræftet, ligesom Vi herved antage og bekræfte Samme som Lov.

14 Jan. Lov om Formandskaber paa Landet samt om Bestyrelsen af Districternes almindelige Commune: Anliggender.

Det er bleven foretaget Stortingets Beslutning af 23de November forrige Aar, saalydende:

Første Capitel. Om Communerne Inddeling, Valg af Formænd og Repræsentanter, diesses Antal, Egenstaber m. M. §. 1. I ethvert Præstegjeld paa Landet skal være et Formandskab, der skal bestaae af Formænd fra ethvert af Præstegjeldets Kirkefogne, og hvis Antal tilfammen ikke maa være under 3 eller over 9. Vedkommende Amtmand har nærmere at bestemme saavel dette Antal, som hvorledes det skal fordeles paa ethvert af de til Præstegjeldet hørende Kirkefogne, med Hensyn til Folkemængden, de efter Grundloven Stemmaberettigedes Antal, Matriculskylden og øvrige locale Om-

Bilde: Utdrag av Formandskabslovene

STAT

1814:

Grunnloven – norsk selvråderett (egen rettsstat).

1838:

Formannskapslovene – utvidet fullmakt til det lokale folkestyret (avledet statsmakt).

1840-1886:

Formannskapets oppgaver øker, noe som medfører mye reising for representantene.

Behovet for å tilpasse herredsgrensene til de nye sognegrensene blir stadig tydeligere.

Etter verdt oppnås enighet om å skille Folden i to; **Sørfolden** og Nordfolden/Kjerringøy.

1887: Sørfold blir egen kommune (herred).

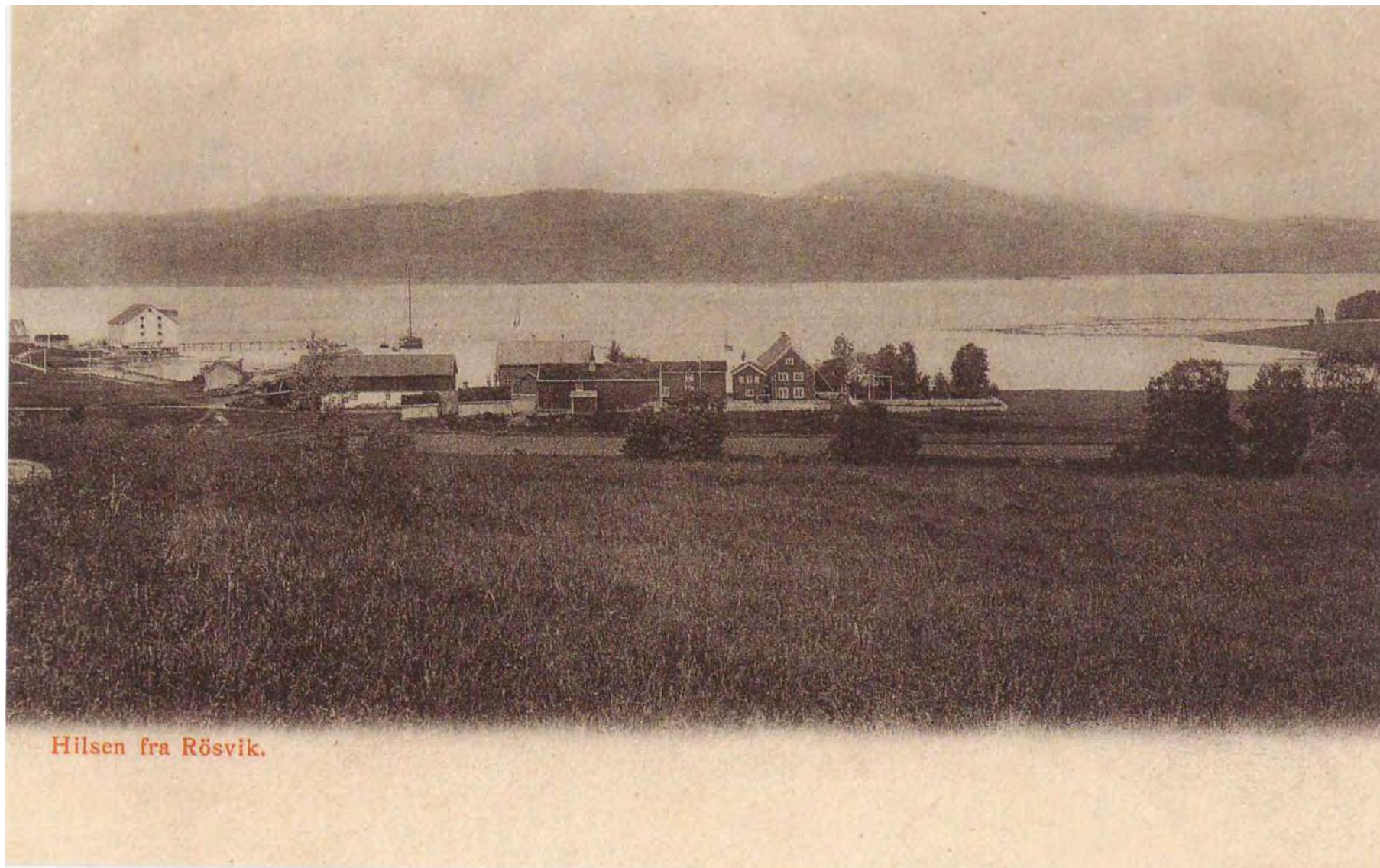
Mørsvik og Movik legges under Nordfolden, mens Nævelsfjordgårdene og Tårnvik tilfaller Sørfolden.

1887: Sørfold skilles ut som egen kommune

Sørfolden herred

1887: Røsvik blir administrasjonssted

Sørfold  125 år



Røsvik med hovedgården og "Normann-brygga"

(foto: Postkort fra ca 1906 hentet fra saltenslekt.no)

1887: Røsvik hovedgård og Røsvik handelssted



Røsvik hovedgård har handelstradisjoner tilbake til 1760. (foto: L. Kvantoland, 1934)
Hovedbygningen oppført i 1832, handelshuset på brygga i 1886. Merk dueslaget.



Røsvik kirke stod ferdig i 1883, 4 år før kommunedelingen. (foto: L. Kvantoland, 1927)
Langkirke i nygotisk stil, bygget i tre og med plass til 600 mennesker.

1887: Hestvik skole (1)

Første Hestvik skole kommer som byggesett fra Spillum Dampsag & Høvleri i Namsos. "Ferdighuset" koster kr 855,- pluss båtfrakt kr 125,- og settes opp på dugnad av lokale oppsittere mot fritak for bidrag til andre skolehus i kommunen.



Hestvik skole I
(1887–1951)

Hestvik skole II
(1951–1971)

Bildet: Lærer Lilleeng med småklassen.

Tidlig 1900-tallet



1899: Handelsstedet C. L. Larsen

Sørfold  125 år

C. L. Larsen starter sin handelsvirksomhet nede ved Leirfjorden på Engan.



(Foto: Lyder Kvantoland, 1932)

1902: Poståpneri og dampekspedisjon kommer til.

1921: Ny butikk står klar til innflytting (bildet over).

1900: Økende aktivitet i Røsvik



Til venstre i bildet:
Jekta "Frøya" som ble
bygget i Røsvik i 1867

(Foto: L. K. ca 1900)

Fiske og jordbruk er fortsatt helt sentrale næringsveier i Sørfold. Sentraliseringstrenden bidrar over tid til nedleggelse av både skolehus, kraftverk, en rattfabrikk osv. lengre ut i fjorden (Korsvik og Færøy/Lunnan).

1909: Sørfold Sildeoljefabrikk A/S

Sørfold  125 år



Sørfold Sildeoljefabrikk A/S – Sørfolds første industribygg – tas i bruk. (Foto: Ukjent)

Det bygges også skipstømmerverksted, mekanisk verksted og en slip på den tiden, og Røsvik er et kommunesenter i vekst.

1916: Handelshuset M. Rasmussen

Marie Rasmussen starter handel på Skøtnes (Engan) – nærmest fra et naust.



(Foto: Ukjent)

1941: M. Rasmussen bygger handelshus på Engan (bildet over).

1918: Sørfold sparebank etablert

Sørfold  125 år



Sørfold Sparebank i Røsvik

(foto: Lyder Kvantoland, 1928)

1928: Risikabel kirkeferd

Sørfold  125 år



En overfylt "Hilda" på kirkeferd.

(foto: Lyder Kvantoland)

1930: Sprengkald senvinter...



En ekstrem kuldeperiode i mars gir 10 tommer tjukk stål is på fjorden.
Her har post- og dampskipsekspeditoren på Engan ekspedert lokalbåten til Styrkesnes.

(Foto: Lyder Kvantoland)

(Infokilde: "Sørfold før" på FACEBOOK)

1930: ..men fin sommer

Sørfold  125 år



(Foto: Lyder Kvantoland)

1930: Søren Normann's butikk i Røsvik

Sørfold  125 år



(Foto: Lyder Kvantoland)



Syselsettingstiltak i Thomashola på framtidige Enganveien.
(Veien blir ferdig først i 1969.)

(Foto: L. Kvantoland, 1937)

1932: Ny riksvei 50 til Røsvik



..men fjorden er fortsatt hovedfartsåre for foldværingene og tilreisende. (Foto: L. K., 1935)

1933: Petter Nilso

Sørfold  125 år



Til venstre:

Petter Nilso (1855 –1935) er en av mange samer med tilknytning til Sørfold.

Bilde over:

Åmundgamma i Sagfjorden (fotografert i 1934)

Les om Petter Nilso i "Årbok for Sørfold 1981" og en historie av han i årboka for 1998.

(Begge foto: Lyder Kvantoland)



Røsvik kirke – også kalt Sørfold-katedralen.
Her med prestegården i forgrunnen.

(Foto: Lyder Kvantoland, 1934)

1934: Hammerfall dolomitt



Hammerfall stenbrudd (dolomittbrudd) i 1939.

Foto: L. Kvantoland

Som et av Norges første dolomittsteinbrudd, starter skipsreder Jacob Kjøde uttak av dolomitt på Hammerfall i 1934.



Interiørdetaljer fra Kvarv Samvirkelag i 1936

(foto: Lyder Kvantoland)



Straumen er fortsatt bare ei lita bygd innerst i Sørfolda

(Foto: Lyder Kvantoland)

2. verdenskrig



1940: Konfirmanter ved krigsutbruddet

Sørfold  125 år



Konfirmanter i Røsvik i 1940 Se "Årbok for Røsvik 2004" for navn på de enkelte

1941: Ferje Røsvik–Bonåsjøen

Sørfold  125 år



Røsvik ble første ferjested nordover langs riksvei 50



Til venstre : Røsvik ferjekai i 1951
Over: hhv Røsvik og Bonå ca 1960
Ferja på nederste bildet er "Røtinn"
Bilen en Opel Olympia fra ca 1955

(Alle foto: Lyder Kvantoland)

1940–1945: Okkupasjonstiden



I krigsårene 1940–1945 var okkupasjonsmakten etablert med fangeleire flere steder i Sørfold.

Flere tusen fanger, bl.a. mange russere, drives svært hardt og uverdigg for å bygge Polarbanen frem til Narvik.

Det lages både tunneler (innslag), bropilarer og legges skinner.

Bildet er fra Elvkroken.

(Foto: Lyder Kvantoland, ca 1946)

1940–1945: Okkupasjonstiden



Makkøyra fangeleir i Elvkroken var en av mange

(Foto: Lyder Kvantoland, 1945)



Tyske soldater (Uf.g. Spitzner) ved bunker i Røsvik

(Foto: Lyder Kvantoland, 1944)

1944: Sørfolds første kraftverk

Sørfold  125 år



Rett før jul i 1944 får ca 1 000 personer i Sørfold innlagt elektrisk strøm.

Rismålfossen Kraftverk (bildet) ble bygget av tyskerne ved hjelp av krigsfanger.

I 1946 kjøpte lokalt eide A/L Kvarv Lys og Kraft anlegget av Elektrisitetskontoret i Nordland Fylke for kr 4 700,-.

Etterkrigstida

(1945 – 1965)



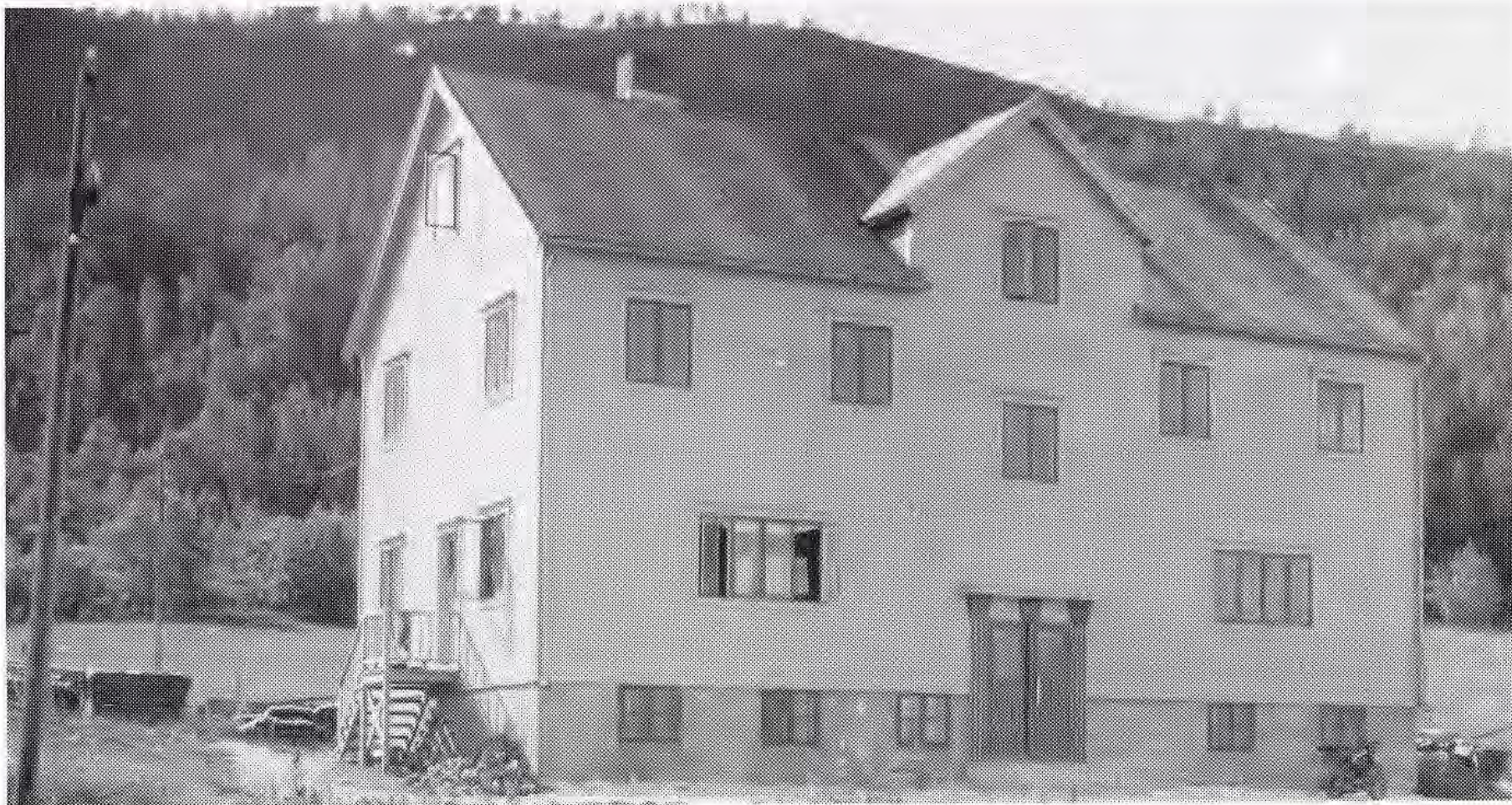
1945: 17. mai i Røsvik



Sørfold  125 år



(Foto: Lyder Kvantoland)



Sørfold Herredshus i Røsvik – kommunens nye storstue (1948–1976).

(Foto: L.K.)

Rundt 1948 står også **Mørsvik skole** klar til innflytting ... men Mørsvik er fortsatt en del av Nordfold kommune.

1949: Store uttak i Hammerfall



Ved **Hammarfall** Dolomittbrudd er nå årsproduksjonen kommet opp i 100.000 tonn.

60 mann har sine inntekter fra anlegget, som fortsatt eies av bergensfirmaet J. Kjøde.

Bildet:

4 maskinfolk ved verket
på Hammerfall i 1957

(Foto: Lyder Kvantoland)

1950: Engan, Ørnes og Leirfjorden



Enganveien langt fra ferdig, men tre butikker fortsatt i full drift på nordsida av Leirfjorden. Arntzen driver som før, Rasmussen åpnet ny butikk i 1941, og Larsens datter Gudrun og mannen Erling har overtatt det handelshuset.

1950: Styrk handel



Svein Laxaas butikk "på Skjerr", Indre Styrkesnes.

(Foto: Lyder Kvantoland, hhv. 1953 og 1961)

Johannes Lind og Ingvald Hestvik starter butikken på slutten av 40-tallet.

Butikken ble bygget av ubrukte "tyskerbrakker".

Svein Laxaa overtok butikken rundt 1950. I kjelleren var det utleie av frysebokser.

1951: Ny Hestvik skole



Venstre:
Nye Hestvik skole

Under:
Sørfold herredsstyre
ved innvielsen av
skolen høsten 1951

Nye Hestvik skole ble bygget med Nordlands første basseng (et av to) og kom i stand med bidrag fra fiskarlaget, fordi det var ønskelig at fiskersønnene skulle lære å svømme.

Skolen ble nedlagt da Leirfjord skole ble tatt i bruk høsten 1971.



(Begge foto: Lyder Kvantoland)

1951: Ny butikk i Megården



(Foto: Lyder Kvantoland)

Kooperasjonen åpner ny og moderne butikk i Megården
– Tørfjorden samvirkelag.



Røsvik sett fra Bordstolfjellet.

Her ser vi at både kirken, hovedgården og handelshuset på bryggen har skiftet farge.



Fisken på bildet tilhører Per Kristensen fra Breivik, tørker er Otto Heian.
Brygga utenfor bildet tilhører "Åkerbrørne" og kalles Angelbrygga".

(Foto: L.K.)

1954/55: Røsvik skole bygges



Bilde over:

Tidligere var det undervisning flere steder i bygda, ikke minst ved Røsvik hovedgård, der det også var møtelokaler for herredsstyret.

Til venstre:

Byggingen av Røsvik skole, som ble tatt i bruk i **1955**.

(foto: Lyder Kvantoland)

1956: "Brenning" forliser

Sørfold  125 år



19 av mannskapet på 20 omkom. 12 ble brått enke og 21 barn mistet faren sin.



Bilde venstre: "Brenning" på notfiske, 1949.



Bilde over: "Brenning" (N4SF) i Røsvik havn, 1948.

(Foto: L.K.)

Bildet til høyre:
Minnebauta på
Røsvik kirkegård



1956: Ny butikk i Røsvik

Sørfold  125 år



Henrik Normanns nye butikk ved "Nordmann-brygga" i Røsvik.

(foto: Lyder Kvantoland)

1957: Rekreasjonshjem i Røsvik

Sørfold  125 år



Nordland trygdekasses rekreasjonshjem



(Foto: Lyder Kvantoland)

- 1969: Røsvik Pleiehjem, psykiatrisk ettervernshjem overtas av Tormod Karlsen.
- 1985: Fylke kjøper senteret, som da ble til Røsvik bo- og behandlingssenter (RBB).
- 2010: Helse Nord legger ned RBB og kjærkomne arbeidsplasser i Røsvik går tapt.

1958: A/L Sørfold kraftlag etablert

Sørfold  125 år



Bildet:
Administrasjons-
bygget i Megården

(Foto: Asbjørn Lind, 1998)

A/L Sørfold Kraftlag ble til gjennom fusjonering av Tørfjord Lysverk og Sørsiden Lys & Kraft. Startet egen installasjonsavdeling i 1964.

1961: Rørstad kirke restaureres

Sørfold  125 år



På bildet: Byggenemdas formann Emil Hustoft og Håkon Øigård samt sokneprest, Jens Johannessen, byggmester Ingemann Karlsen, Peder Jordbru og arkitekt Kirsten Wleugel Knutssøn.

1961: Kvarv skole

Sørfold  125 år



Kvarv skole (1963–2009)



(Foto: Sørfold kommune)

Annet:

200 mann arbeider nå på det som skal bli RV 50 (senere E6) fram til Sommerset.

1963: Aldershjem i "75-års-gave"

Sørfold  125 år

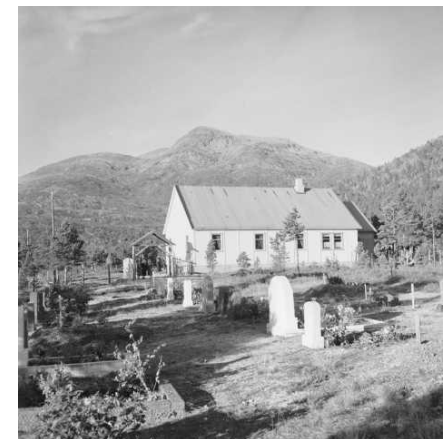


(Begge foto: Lyder Kvantoland, hhv. 1961 og 1965)

Byggingen av Sørfold Bygdeheim starter i 1961. To år senere er det klart for innflytting. Sørfold har nå vært egen kommune i 75 år.

1964: Mørsvik overføres Sørfold

Sørfold  125 år



Bildet: Mørsviktind og deler av Sildhopen sett fra Storeide (Foto: L.K.)

Øverst: Mørsvik bedehusapell og kirkegården.
Under: Mørsvik skole (nyere foto).

Kommunegrensene rundt deler av Folda justeres. Mørsvikbotn med gårdene innerst i Nordfolda, totalt 268 innbyggere, overføres fra Nordfold til Sørfold kommune.

1964: Framhaldsskoleelever



Røsvik Framhaldsskole (1947–1968). Her avgangselever og lærere våren 1964.

1960-tallet : Skoletur i Bonådalen

Sørfold  125 år



På skoletur i Bonå midt på 60-tallet

(Foto: Ukjent. Kilde: Facebook "Sørfold FØR")

1960-tallet: Overnattingsplasser

Sørfold  125 år



Bildet over og nederst til høyre: **Mørsvik campingplass** i 1968



Bilde øverst: Mørsvikbotn fra riksveien i 1965
(Begge foto: L.K.)

Fra hav til land

(1966 – 1986)



1966: E6 ferdig til Sommarset

Sørfold  125 år



E6 ferdig til
Sommarset.
Ferje Røsvik–Bonå
Erstattes av ferje
Sommarset–Bonå.

Dermed flyttes
gj.gangstrafikken
innover i landet...

..og reisetiden
gjennom Sørfold
reduseres.

1964–1991:
Ferge også mellom
Røsvik og Nordfold.

(Foto: L. Kvantoland, 1963)

1967: Salten verk – 1. ovn i drift



Ferrosilisiumsverket på Valjord utgjør starten på en "industrielle æra" i Sørfold.

(Foto utsnitt: L. Kvantoland)

1968: Sørfold sparebank 50 år

Sørfold  125 år



Venstre:

Interiør og ansatte i 1967.

Over:

Styret og Forstanderskapet
i 1966.

(Begge foto: Lyder Kvantoland)

Sparebanken Sørfold fusjonerte i 1992 med Sparebanken Nord-Norge.

1968: Siso kraftverk – 1. aggregat



Bygget for Salten Verk. To aggregater – det første satt i drift 1968, det andre i 1972.

Turbinaggregatene har en total ytelse på 180 MW ved en fallhøyde på 645 meter.

Vannmagasinene består av Sisovannet, Løytavannet og elver oppunder Blåmannsisen.

Midlere årsproduksjon er 957 GWh.

1968: Straumen skole



Ungdomsskolereformen ga krav om å erstatte framhalds- og realskoler før 1970. Sørfolds "sentralskole" ble tatt i bruk høsten 1968.

1970–1985: Bygging på Straumen



(Bilde over: Bakkeveien)

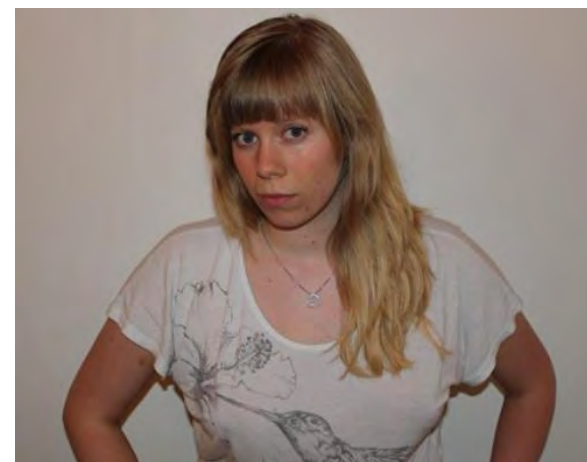


(Øverst: Elgveien Nederst: Strandveien)

De fleste bolighusene på Straumen er bygget på 70- og 80-tallet.
I flere år ble det bygd minst 20 boliger hvert år, på det meste 35 boenheter.

1971: Leirfjorden skole

Sørfold  125 år



Første byggetrinn ved Leirfjorden skole tas i bruk høsten 1971.
Trinn to ble bygget syv år senere.

Bilde over: Fra IL Leirguttens årlige volleyballturnering

Øverst: Aktivitetsdag i 2012 – Erling i lufta.

Under: Tanja Sørjord, adjunkt ved Leirfjorden skole.

1972: Salten verk – 3 ovner i drift

Sørfold  125 år



Salten verk – Sørfolds største enkeltarbeidsplass

(Foto: Elkem Salten)

1972: Folkeavstemning

85 år etter at Sørfold ble egen kommune øker igjen bevisstheten rundt lokal råderett.

I rådgivende folkeavstemninger sier foldværingene:



NEI til EF

NEI til sammenslåing med Fauske

Mye av historisk verdi har forsvunnet, bl.a. fordi utenbygds folk tar med seg gjenstander, bildemateriell osv. Dette inspirerer til stiftelsen av Sørfold lokalhistorielag (1974).

1976: Straumen nytt kommunesenter

Sørfold  125 år



Nytt rådhus ferdig og kommunens administrasjon flytter fra Røsvik til Straumen

1976: Sørfold sykehjem i Røsvik

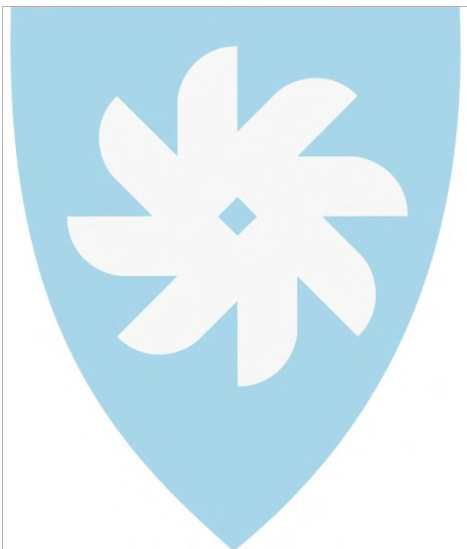
Sørfold  125 år



To avdelinger:

- Avdeling 1 med plass til 18 pasienter.
- Avdeling 2 (demensavd.) 8 pasienter.

Eget kjøkken og vaskeri. Tilbud om enerom.



Enhetsleder Ruth Olsen



Fra 2012: Wanja Olsen

1982: Bompenger til E6-bygging

Sørfold  125 år



For å finansiere byggingen av ferjefri E6 gjennom Sørfold innføres bompenger. Dermed må de reisende med ferja Sommarset–Bonnåsjøen betale før veien er ferdig.

1983: Kobbelv vertshus åpnet



Kobbelv vertshus ligger vakkert til nær E6 og med utsikt over Sør fjorden. Vertshuset fikk en "flying start" som forlegning tilknyttet NVE sin kraftutbygging i Kobbelv-vassdraget.

26 rom (50 senger), kurs- og konferansesenter, kafé og restaurant for inntil 180 personer. Medlem i Arktisk Meny og Hamsuns Rike.

Kilde foto: Arkitektguide Nord-Norge (ub.UIT.no) og Sørfold kommune

1983: Røsvik kirke 100 år

Sørfold  125 år



1985: Sisomar etablert



(Foto: Sisomar AS)



(Foto: Sørfold kommune)

Byggingen av Sørfolds første smoltanlegg kom i stand gjennom et samarbeidsprosjekt mellom Elkem Salten, Sørfold kommune og lokale interessenter for matfisk.

Norges første oppvarmede fotballbane tas i bruk på Lakselva
– oppvarmet med slippvarme fra Elkem.



1986: Ferjefri E6 gjennom Sørfold

Sørfold  125 år



Kobbskartunnelen (4456 m) – en av de lengste på E6.

Foto: Luken Hulsker, NL

1986: Salten Byggservice

Sørfold  125 år



"Sjunkan"



"Engan"



"Røsvik"



"Leifset"



"Harald"



2009: A. U. Bygg

Ole J. Ullvang – forhandler og oppfører Overhallahus.





Kommunevåpenet godkjennes og tas i bruk.

Sølv turbinhjul mot blå bakgrunn symboliserer vannkraft (luft, vann og kraft).

”Den nye tiden”

(1987 – 2012)



1987: Kobbelv Kraftverk satt i drift

Sørfold  125 år



Fakta

Fallhøyde:
611 m utnyttet.

Magasiner:

- Langvatnet
- Varrevæjekajavri
- Forsvatnet
- Litletindvatnet
- Reinoksvatnet
- Slæddovagjavri
- Livsejávrr.

Turbiner:
2 Francis
Totalt 350 MW.

Årsproduksjon:
743 GWh.

Eier og driver:
Statkraft.



(Foto øverst: Nordlandbilder.origo.no)



(Begge foto under: Øisten Wien, Sørfold kommune)

1988: Ny butikk på Straumen



2009: Post i butikk



(Foto: Coop Prix Straumen)

1989: Elvheim bokollektiv



Sørfold kommune kjøper Statkrafts tidligere administrasjonsbygg og lagerbygg etc.
I **1997** bygges kontorlokalene i Elvkroken om og tas i bruk som Elvheim bokollektiv.

1989: Elvkroken industribygg

Sørfold  125 år



Statkrafts industribygg i Elvkroken overtas av Sørfold kommune.

1989: Sørfold eldresenter på Straumen

Sørfold  125 år



1996: Byggetrinn 2 ved eldresenteret.

Til høyre: "Mørstun" i Mørsvik



1991: Oljerigg repareres i Sørfolda

Sørfold  125 år



Plattformen "Murmanskaya" er på slep, men skades av uvær og må søke ly for reparasjon mellom Buvik og Djupvik.

Foto: Håkon Hans Olsen
Kilde: Sørfold FØR på Facebook

1992: Acustus

Sørfold  125 år



Her startet det...



Senere flere utvidelser – verkstedhall 800 m2 og ulike datterbedrifter.

1993: Sisoflor



Bilde over: Berit Isaksen (bildet) avløste i 2002 Siv Eilertsen som daglig leder.



Bilde over: Sisoflor (og Elkem) i vinterdrakt. Sisoflor (1993–2011)

1993: Ny butikk på Styrkesnes

Dagens butikk (2011) på Styrkesnes bygges i 1993.

Torild Mareliussen har drevet butikken siden den gang.
Hun overtok "gammelbutikken" etter Svein Laxaa,
som da hadde drevet den siden tidlig på 50-tallet.

Før det igjen drev brødrene Lind butikken.

Fram til tidlig på 1980-tallet var det også butikk på Ytre Styrkesnes.



1990–1995: Flere matfiskkonsesjoner

Sørfold  125 år




marineharvest
får totalt 7
konsesjoner for
matfiskproduksjon
i Sørfold



Øverst: Storvika (v) og Kvarv (h).
Nederst: Mørsvik (v) og Kvarv).

Flere konsesjoner for produksjon av matfisk gis, og Sørfold blir raskt en betydelig oppdrettskommune med aktører som Sisomar, Marine Harvest og Fjord Seafood.

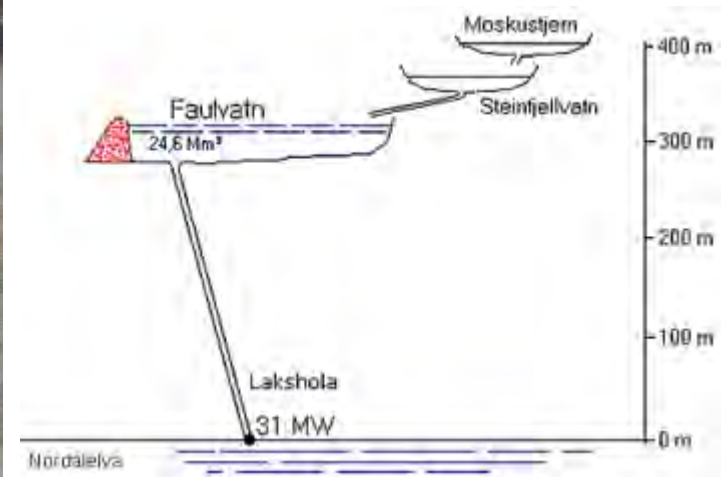
Tusenårsskiftet

(2000 – 2012)



2000: Lakshola kraftverk

Sørfold  125 år



 **SISO Energi AS**



Eier: SISO Energi. Årsproduksjon (midlere): 116 GWh.
Vannmagasin: Faulvatn, Steinfjellvatn og Moskustjern.

(Foto: SISO Energi AS)

2004: Industribygget med Siso vekst og Bilverksted



Industribygget eies av Sørfold kommune. Leies ut til Siso Vekst og Straumen bilverksted.

2008: Sørfoldhallen tas i bruk



Enn moderne flerbrukshall med basseng (25 x 12 m), stor idrettshall (fleksible skillevegger), treningsstudio, grupperom, garderober og andre fasiliteter for kultur og idrett.

Sørfoldhallen er bygget inntil Straumen skole (1.–10. klasse).

2009: Internasjonal containerhavn



Fra Industrikaia ved Elkem går det hver uke containerskip til 4 internasjonale havner i Europa. (Kaia bygget som samarbeidsprosjekt Elkem ASA og Sørfold kommune.)

2010: Sjunghatten nasjonalpark off. åpnet



2011: Smolten Mørsvik

Sørfold  125 år



Nordlaks sitt topp moderne smoltanlegg i Mørsvikbotn

(Foto høsten 2009)

2012: Gymsal og storkjøkken i Røsvik

Sørfold  125 år



Sørfold 125 år

(2012)



Denne presentasjonen er laget som en del av prosjektet "Sørfold 2030"

Takk til alle informanter og bidragsytere – ikke minst Lyder Kvantoland (1893-1972) og Sørfold Lokalhistorielag, som arvet bildesamlingen og evnet å ivareta den.

Fotoarkivet etter Kvantoland er i dag deponert ved Nasjonalbiblioteket i Mo i Rana.

”

Den som ikke kjenner fortiden er dømt til å gjenta den

[THE END]